



THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS  
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL  
ONE ASHBURTON PLACE  
BOSTON, MASSACHUSETTS 02108

MAURA HEALEY  
ATTORNEY GENERAL

(617) 727-2200  
(617) 727-4765 TTY  
[www.mass.gov/ago](http://www.mass.gov/ago)

**AVISO DA PROCURADORIA GERAL DE MASSACHUSETTES SOBRE A PRÁTICA NÃO  
AUTORIZADA DE ADVOCACIA DE IMIGRAÇÃO**

**BOSTON-** No dia 20 de Novembro de 2014, Presidente Obama anunciou várias reformas imigratórias, inclusive a expansão do programa DACA (Ação Deferida de Chegada de Crianças) e uma nova reforma, DAPA (Ação Deferida para pais de Americanos e Residentes Permanentes).

Infelizmente, muitos indivíduos disonestos tentarão de lucrar desses programas, se representando falsamente como advogados e cobrando altas taxas para preparar formulários ou providenciar serviços e conselhos que eles não são autorizados a providenciar. A Procuradora Geral urge que todos os residentes de Massachusetts sigam alguns passos precautórios antes de contratar a alguém para conselhos jurídicos ou representação relacionada a imigração.

**Passo 1: Verifique se o indivíduo é um advogado licenciado de bom estado**

Antes de contratar um advogado para lhe representar, confirme que a pessoa realmente é um advogado e que está de bom estado. Todos os advogados que estão autorizados a praticar direito em Massachusetts têm que ser registrados com o Conselho de Advogados (*Board of Bar Overseers*). Para saber se um indivíduo está autorizado a praticar direito em Massachusetts e está de bom estado, pode ligar ao Conselho de Advogados (*Board of Bar Overseers*) no 617-728-8800 ou visitar o website <http://www.massbbo.org/bbolookup.php>.

**Passo 2: Verifique se o indivíduo é um “Representante Credenciado” (*Accredited Representative*)**

Existe um número limitado de indivíduos que não são advogados mas que estão registrados como Representantes Credenciados (“*Accredited Representatives*”), permitidos a representar clientes em assuntos imigratórios. Para saber se um indivíduo ou uma organização é um Representante Credenciado, acesse a lista de Representantes Credenciados do Departamento de Justiça (*Department of Justice*) através do website [http://www.justice.gov/eoir/ra/raroster\\_reps.htm](http://www.justice.gov/eoir/ra/raroster_reps.htm).

**Passo 3: Entenda a diferença entre Advogado, Representante Credenciado e Interpretes & Preparadores**

**AVOGADOS LICENCIADOS**

Em geral, somente advogados licenciados podem representar a partes na corte e dar conselhos jurídicos. Em algumas circunstâncias, praticar direito sem credenciais é crime. É muito importante ressaltar que somente porque alguém é um Notário (*Notary*), ou Notário Público

(*Notary Public*), não o/a faz advogado. Em alguns países, a palavra “notário” significa que o indivíduo é um advogado e pode tratar de assuntos jurídicos, mas isso não se aplica aos Estados Unidos.

Somente um advogado licenciado pode:

- Aconselhar clientes ao respeito de qualificações imigratórias;
- Aconselhar clientes ao respeito de qualificações para obter benefícios ou proteções;
- Aconselhar clientes ao respeito de riscos legais ou possíveis infrações;
- Explicar opções legais;
- Aconselhar clientes ao respeito de queixas jurídicas contra outros indivíduos ou entidades.
- Representar clientes na corte ou perante um juiz administrativo.
- Negociar acordos ou compromissos envolvendo queixas jurídicas.

## **REPRESENTANTES CREDENCIADOS**

O Departamento de Justiça dos Estados Unidos (*U.S. Department of Justice*) e o Departamento de Segurança Nacional (*U.S. Department of Homeland Security*) permitem que um número limitado de pessoas que não são advogados auxiliem indivíduos com procedimentos imigratórios. Esses representantes, que possuem conhecimento e experiência com as leis de imigração, se chamam “Representantes Credenciados” (*Accredited Representatives*).

Para qualificar-se como Representante Credenciado, o indivíduo precisa (1) ser afiliado a uma organização sem fins lucrativos que tenha reconhecimento especial e que seja credenciada pelo Conselho Apelarório de Imigração (*Board of Immigration Appeals*) e, (2) o próprio representante também precisa ser credenciado pelo Conselho Apelarório de Imigração. Além disso, o Representante Credenciado somente pode cobrar uma taxa “nominal” pelos serviços prestados.

## **PREPARADORES & INTERPRETES**

Muitas pessoas procuram ajuda ao preencher formulários imigratórios ou ao traduzir documentos. Qualquer um pode fornecer estes serviços limitados. Porém, pessoas que oferecem a preparar formulários ou traduzir documentos devem apenas cobrar uma taxa nominal e não devem se dizer a ter conhecimento especial das leis ou procedimentos imigratórios. Qualquer um que se diz ter conhecimento especial, ou que fornece serviços além de traduzir documentos ou preencher suas respostas (nas suas palavras) em formulários de imigração, precisa ser um advogado licenciado ou ser um Representante Credenciado.

**Se você acredita que foi vítima de alguém que fingia ser um advogado ou um Representante Credenciado, ou se você precisa de mais informações, por favor ligue à Procuradoria Geral de Massachusetts (*Office of the Attorney General of Massachusetts*) no número 617-963-2917.**

Se quiser uma referência para um advogado, pode entrar em contato com o Conselho de Advogados de Massachusetts (*Massachusetts Bar Association*) no 617-654-0400.

O Serviço de Imigração e Cidadania dos Estados Unidos (*U.S. Citizenship and Immigration Services*) oferece mais informações sobre assistência jurídica no seu website [www.uscis.gov/avoid-scams/find-legal-services](http://www.uscis.gov/avoid-scams/find-legal-services). Finalmente, el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos provee más información en servicios legales en su sitio web: <http://www.uscis.gov/es/eviteestafas>.